

La comunidad (heimat) surtirolesa

Novela.
Periférica edita en castellano el primer libro de Francesca Melandri

MANUEL PECELLÍN



Francesca Melandri (Roma, 1964) irrumpió en el panorama literario europeo con una obra que produjo auténtica sensación entre lectores, críticos y estudiosos: 'Eva dorme' (2010). La novela obtendría reconocimientos tan notables como el Premio Internazionale Cesare de Lollis (2010), el Premio speciale della giuria Il Molinello (2011), el Prix des lecteurs (2013) o el Prix Bouchon de cultures (2012). Documentalista, guionista de cine y TV, la escritora prosiguió su carrera de éxitos con obras como Più alto del mare (2012), Sangue giusto (2017) o es Piedi freddi (2024), también señaladamente galardonadas.

Aunque traducida a los más importantes idiomas de nuestro Continente, Melandri no había sido editada en castellano hasta que Periférica lo ha asumido, encargando al muy experto Miguel Ros González la versión de la opera prima, esta deslumbrante 'Eva está dormida', que reseñamos.

El relato se enmarca en un territorio tan bello como de problemática historia, hoy limítrofe entre Austria e Italia, cuyos idiomas, tradiciones, usos y costumbres allí se confrontan. El Tirolo del Sur o Alto Adigio, a la sombra de los Alpes, originariamente de lengua y cultura alemana, que la mayoría de sus habitantes siguen hablando (dialectalmente) pasaría a ser la pro-



El Tirolo del Sur sirve de escenario para el desarrollo de la novela *Eva está dormida* de Francesca Melandri. HOY

vincia autónoma de Bolzano, dependiente de Roma, no sin enfrentamientos múltiples (guerrilla incluida) a lo largo del siglo XX.

Es la historia que nutre esta novela, estructurada a dos niveles narrati-

vos, voces que van alternándose de principio a fin en bien perceptibles implicaciones. Aunque puede hablarse de un texto coral, ambas tienen como protagonistas a dos maravillosas mujeres, Gerda y Eva, madre e hija. El narrador omnisciente va refiriendo las vicisitudes que la primera hubo de sufrir para sostener su dignidad ante dificultades innumerables: trabajadora (hostelería), madre soltera, padre autoritario (nazi), amantes infieles, aquel imposible amor sureño y todo un cúmulo de desgracias, que irá afrontando hasta los últimos días.

Supo criar a una hija tan hermosa como ella, que tomará alternativamente la palabra para referir el viaje en tren desde el Adigio a Reggio Calabria, donde está agonizando Vito Anaia, el pulcro carabiniere que las dos amaron como posible esposo y padre, aunque las circunstancias sociopolíticas hiciesen imposible el entroncamiento

familiar. Según va deslizándose de norte a sur de la península, Eva evocará los acontecimientos más importantes que les tocó vivir. Ninguno tan conmovedor como las luchas de su primo Ulli tras 'salir del armario', resueltas trágicamente en suicidio. Peter, el padre terrorista del muchacho, fallece al manipular explosivos.

Algunos personajes públicos harán su aparición, justificada: Hitler, Mussolini, Andreotti, Fanfani, Aldo Moro y, con mucho peso, el líder de la autonomía regional, Silvius Magnano, personaje realmente atractivo.

Dos rasgos sobresalen también en la obra. Por una parte, las magníficas descripciones de los paisajes de la alta montaña, tan vívidamente resueltos que nos parece reconocer sus picos, glaciares, bosques, ríos y pequeñas aldeas, paulatinamente inundados por la invasión turística. Por otra, la riqueza etnográfica tradicio-

nal de un territorio que lucha por conservar sus raíces teutónicas, aunque por fuerza haya de acomodarse a las latinas e incluso a las globalizadoras. Para presentar con mayor viveza festividades, costumbres domésticas, trajes, ceremonias laicas o religiosas, canciones, gastronomía (Gerda será una excelente cocinera, bien instruida por Herr Neumann, chef generoso y comprensivo), la autora multiplicará las expresiones en el dialecto surtiroles, aunque casi siempre adjunte la versión italiana. Todo contribuye a comprender la defensa del Heimat (el hogar o país natal) que mueve de un modo y otro a tantos personajes.

Eva pudo «estar dormida», desde la niñez a la edad adulta, en momentos cumbres del relato. Pero conserva la lucidez suficiente para captar, comprender y referir la esencia de los acontecimientos.



EVA ESTÁ DORMIDA
Francesca Melandri
Cáceres, Periférica, 2026.

Solo los más fuertes sobrevivirán

MARÍA DÍAZ

Nos hallamos ante el primer libro de una ambiciosa saga de fantasía épica, 'Academia de las Rocas Tormentosas'. Hasta la fecha, el público dispone de los dos primeros volúmenes de una pentalogía con una peculiaridad insólita: disfrutar de sus páginas entre las manos resulta imposible. Se trata de una narrativa concebida exclusivamente para ser escuchada, editada en formato de audiolibro.

La Torre de los Mendigos nos transporta a un universo de corte clásico, nuevo pero de resonancias fa-

miliars. Las deidades libran una cruenta batalla por el dominio global, y los mortales: humanos, aldos, elfos y enanos, entre otros, sufren las devastadoras consecuencias del conflicto. Malcar, temible dios del fuego y la dominación, ha consolidado su poder. Bajo su yugo, la descarnada ley del más fuerte rige el destino de sus súbditos.

La aventura sigue a Niri, una marginada que lucha por sobrevivir en un entorno hostil que rechaza su condición de mestiza. El destino la guía hacia una prestigiosa institución, la Academia de las Rocas Tormentosas. Sin embargo, lejos de hallar un refu-

gio, la protagonista descubre que entre aquellos muros mágicos las marcadas desigualdades sociales no solo perduran, sino que se manifiestan de modo despiadado.

En ese microcosmos, Niri forjará enemistades, pero también aliados entrañables como el dragoncillo Grabelsnack, una figura providencial y cómica clave para la supervivencia del grupo. El título del audiolibro alude a la más humilde de las cinco torres erigidas junto al inmenso cráter donde reposan las ruinas de Aldostán, antigua urbe de los aldos. Pese a pertenecer a dicha torre, Niri anhela ascender a la codiciada Torre del Oro



LA TORRE DE LOS MENDIGOS
Torsten Weitze

Audible, agosto de 2025.
18 horas y 33 minutos.
Precio: 18,99 euros

e instruirse en magia y estrategia para redimir su herencia maldita. Para ello, deberá descender al abismo y enfrentar monstruosas criaturas que

custodian importantes tesoros.

En definitiva, esta obra tiene todos los elementos para cautivar a los fieles de la aventura y la fantasía medieval. Aunque su premisa no resulte revolucionaria, la sólida coherencia de este universo sometido a los dioses resulta fascinante. El oyente se ve inmerso en la singular rutina de las diversas especies mientras sigue la constante evolución psicológica y el ansia de superación de la heroína. Las horas de escucha se desvanecen impulsadas por el deseo de desentrañar el destino de Niri en un mundo tan profundamente injusto. Finalmente, destacar la incorporación de pilares universales como el sentido de la justicia, la fuerza de la amistad y la valentía como garantía de la plena conexión emocional del público.